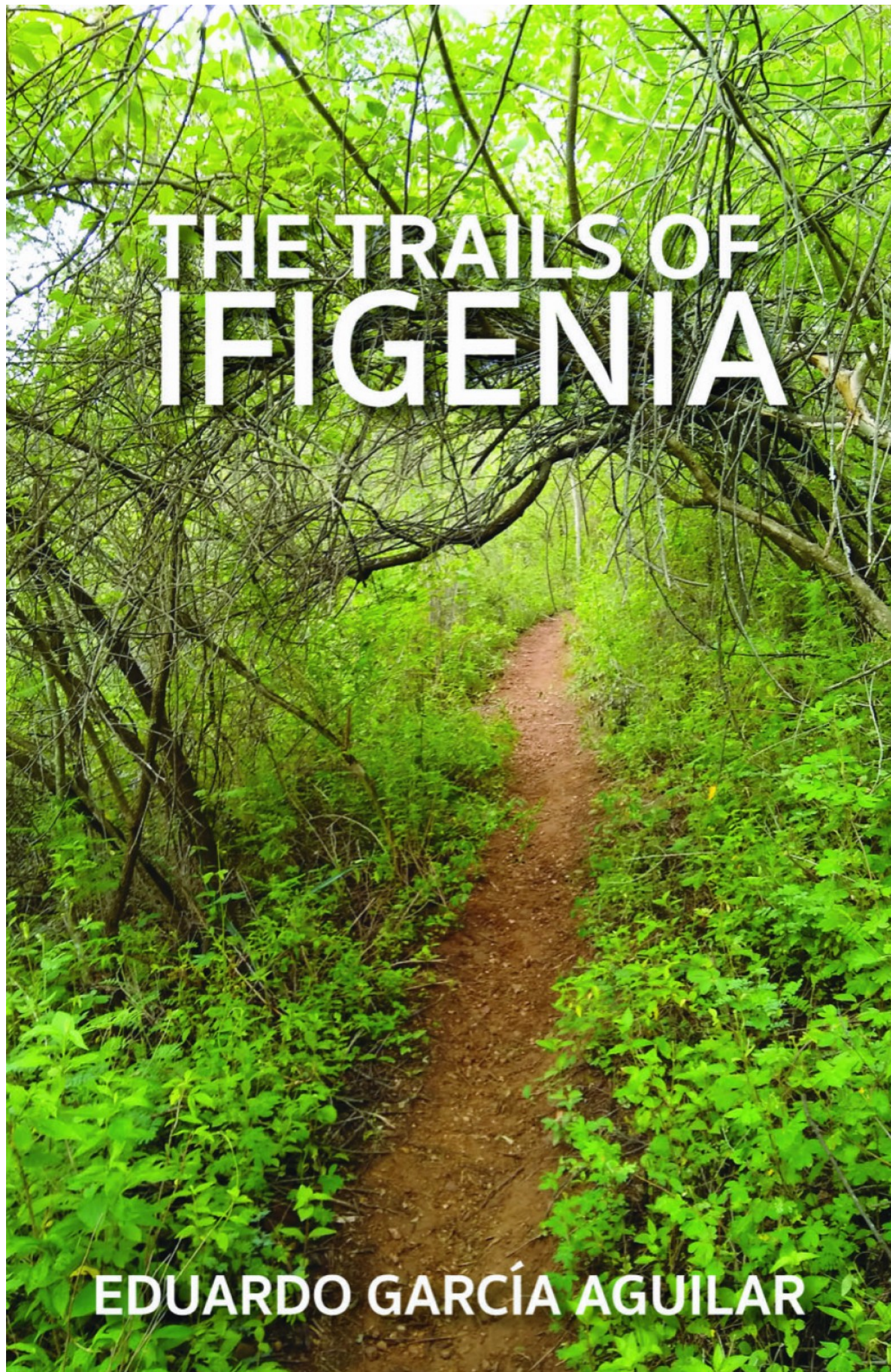


# **Aliform Publishing announces the release of *The Trails of Ifigenia*, by Eduardo Garcia Aguilar**

**new translation by Jay Miskowiec**



# THE TRAILS OF IFIGENIA

EDUARDO GARCÍA AGUILAR

**Fridley, Oct 1, 2020 ([Issuewire.com](http://Issuewire.com))** - Aliform Publishing is proud to announce the release of *The Trails of Ifigenia* by Eduardo García Aguilar and translated from the Spanish by Jay Miskowiec. This novel was originally published as *Las rutas de Ifigenia*. (Bogotá: Uniediciones, 2019.)

### **Sex and salsa and revolution.**

Ifigenia Botero blazes her own trails through the cultural confines of Colombia during the 1960s and '70s. This novel recounts the sentimental, artistic and political education of a generation that came of age after a period wrought with violence. Narrated through the memories of her love-struck neighbor that are set in old mansions and urban slums and guerrilla camps, *The Trails of Ifigenia* is a celebration of bearded revolutionaries and peace-and-love hippies, the literature of the Latin American boom and clumsy young poets, salsa and rock, space travel and mountain paths.

And just wait until the last sentence.

"Ifigenia is a vital force born to be free, to take pleasure in her body and that of others, to move through the world the way she wants... Intelligent and independent, beautiful, dangerous, transgressive, sexual, seductive, as she has to be..." *Vericuetos* (Paris)

"After reading this novel, I'm as love-struck as the narrator." Tom Benneson, author of *No Turning Back*

Eduardo Garcia Aguilar (Manizales, Colombia, 1953) is a novelist, poet, and journalist. His published works in English translation include the novels *The Triumphant Voyage* and *Boulevard of Heroes*, the collection of short stories *Luminous Cities*, and the critical examination of globalism *Mexico Madness: Manifesto for a Disenchanted Generation*. A self-described professional foreigner, Garcia Aguilar currently lives in Paris, where he is a special correspondent and editor for Agence France-Presse.

Available at Amazon.com and barnesandnoble.com, or ask for it at your favorite bookstore.

**Aliform Publishing:** literature of the Americas and the world. Award-winning translations of novels, short stories and memoirs by great writers.

\*\*\*\*\*

Aliform Publishing anuncia la publicación de *The Trails of Ifigenia*, por el escritor colombiano Eduardo García Aguilar. *Las rutas de Ifigenia* fue publicada en 2019 en Bogotá por Uniediciones en la colección Ladrones del tiempo.

Ifigenia es una muchacha manizaleña imaginaria de aquellos tiempos de rock, salsa y revolución. Además de la heroína, el otro personaje principal es la ciudad de Manizales, con sus casas, templos y palacios de fantasía contruidos antes y después de los incendios. En todas está la Catedral como una presencia omnisciente y omnipotente, el Parque y el Teatro Fundadores, la Plaza de Bolívar, el Parque Caldas, el Palacio de Bellas Artes y el Teatro Olympia, el Puente de Olivares, el Monte de León, y la carrera 23 con sus cafés y tiendas luminosas.

Eduardo García Aguilar es novelista, poeta, y periodista, con más que veinte libros publicados. Un “extranjero profesional”, vive en París, donde es editor y corresponsal para Agence France-Presse.

Jay Miskowiec obtuvo en 2008 la Beca Nacional de Traducción Literaria del Ministerio de Cultura de Colombia por su traducción de *El viaje triunfal* por Eduardo García Aguilar. El jurado, compuesto por Juan Manuel Pombo y Timothy Keppel, dijo que había otorgado el premio a Miskowiec en virtud de que *The Triumphant Voyage* “es una traducción bien ejecutada y es interesante que se conozca ese periodo fuera del país. La experiencia del traductor es sólida, con una buena formación académica”. Miskowiec también tradujo otros libros por García Aguilar, incluso *Bulevar de los héroes*, *El viaje triunfal*, *Urbes luminosas*, y *Delirio de San Cristóbal: manifiesto para una generación desencantada*.

El traductor fue discípulo de Gregory Rabassa (1922-2016), traductor al inglés de *Cien años de Soledad*, *Rayuela* de Julio Cortázar y otros clásicos latinoamericanos, portugueses y brasileños.

[www.facebook.com/aliformpublishing](https://www.facebook.com/aliformpublishing) aliformgroup@gmail.com

“The best way to get into literature, its foibles and its direction, is to live it. This is precisely what Eduardo García Aguilar lets us do...”

Gregory Rabassa, translator of *One Hundred Years of Solitude* and *Hopscotch*

## Media Contact

Aliform Publishing

aliformgroup@gmail.com

Source : Aliform Publishing

[See on IssueWire](#)

